

517644-2026 - Hange

Hispaania – Tõlketeenused – Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

OJ S 142/2026 27/07/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

E-posti aadress: oihanamendizabal@gipuzkoa.eus

Hankija õiguslik vorm: Piirkondlik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Kirjeldus: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Menetluse tunnus: 5a584148-37d3-42be-9362-8078fd828ad3

Sisemine tunnus: X26017

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

Menetluskorra kirjeldus: Abierto

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Riik: Hispaania

2.1.3. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 4 217 454,66 EUR

2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

2.1.5. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Hanke osade maksimaalne arv, mille kohta üks pakkuja võib pakkumusi esitada: 3

Pakkuja peab esitama pakkumused kõikide osade kohta

Lepingutingimused:

Nende osade maksimaalne arv, mille kohta võib sõlmida lepingu ühe pakkujaga: 3

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: Los previstos en la Ley 9/2017

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Lote A: Traducción de textos escritos

Kirjeldus: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Sisemine tunnus: 64373

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Riik: Hispaania

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 2 Aastad

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

Muu informatsioon uuendamise kohta: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 2 990 354,76 EUR

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Spetsiifiline aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Volumen de negocios anual específico

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote A: experiencia profesional

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 15

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote A: formación en materia de igualdad
Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)
Hindamiskriteerium – arv: 5

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote A: formación universitaria en el área de traducción
Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)
Hindamiskriteerium – arv: 5

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote A: herramientas de traducción asistida por ordenador
Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)
Hindamiskriteerium – arv: 3

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote A: lenguas de traducción
Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)
Hindamiskriteerium – arv: 10

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote A: Libro de estilo o guía de traducción
Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)
Hindamiskriteerium – arv: 2

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote A: número de traductoras y traductores
Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)
Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote A: precio
Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)
Hindamiskriteerium – arv: 35

5.1.11. Hankedokumendid

Hankedokumentide aadress: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: hispaania keel, baski keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 2 Kuud

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Lisateave: Apertura archivo electrónico nº 3

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Raamleping koos minikonkursiga

Osalejate maksimaalne arv: 1

Teave dūnaamilise hankesūsteemi kohta:

Ei kohaldata dūnaamilist hankesūsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Los previstos por la Ley 9/2017

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

5.1. Osa: LOT-0002

Pealkiri: Lote B: Posedición de textos de traducción neuronal

Kirjeldus: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Sisemine tunnus: 64377

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Riik: Hispaania

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 2 Aastad

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

Muu informatsioon uuendamise kohta: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 353 030,34 EUR

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Spetsiifiline aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Volumen de negocios anual específico

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote B: experiencia profesional

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote B: formación en materia de igualdad

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 5

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote B: formación universitaria en el área de traducción

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 5

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote B: lenguas

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 5

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote B: número de editoras y editores

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote B: precio

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 35

5.1.11. Hankedokumendid

Hankedokumentide aadress: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: hispaania keel, baski keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 2 Kuud

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Lisateave: Apertura archivo electrónico nº 3

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Raamleping koos minikonkursiga

Osalejate maksimaalne arv: 1

Teave dünaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dünaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Los previstos por la Ley 9/2017

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

5.1. Osa: LOT-0003

Pealkiri: Lote C: Interpretación simultánea o consecutiva de intervenciones orales

Kirjeldus: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesión e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Sisemine tunnus: 64378

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Riik: Hispaania

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 2 Aastad

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

Muu informatsioon uuendamise kohta: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 874 069,56 EUR

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Spetsiifiline aastane käive
Valikukriteeriumi kirjeldus: Volumen de negocios anual específico

Kriteerium: Viited määratud teenustele
Valikukriteeriumi kirjeldus: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote C: experiencia profesional

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 20

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote C: formación en materia de igualdad

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 5

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote C: formación universitaria en el área de traducción

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 5

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote C: lenguas de origen y destino

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 10

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote C: número de intérpretes

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kirjeldus: Lote C: precio

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 35

5.1.11. Hankedokumentid

Hankedokumentide aadress: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: hispaania keel, baski keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 2 Kuud

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Lisateave: Apertura archivo electrónico nº 3

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

5.1.15. Vahendid**Raamleping:**

Raamleping koos minikonkursiga

Osalejate maksimaalne arv: 1

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Los previstos por la Ley 9/2017

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Registreerimisnumber: 122301.0

Postiaadress: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)

Linn: Donostia-San Sebastián

Sihtnumber: 20004

Riik – jaotus (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Riik: Hispaania

E-posti aadress: tafrc@gipuzkoa.eus

Telefon: +34 943113707

Internetiaadress: <http://www.gipuzkoa.eus/es/aldundia/gobernantza-eta-gizartearekiko-komunikazioa/kontratazio-errekurtsoen-auzitegia>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

Registreerimisnumber: P2000000F

Postiaadress: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)

Linn: Donostia / San Sebastián

Sihtnumber: 20004

Riik – jaotus (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Riik: Hispaania

Kontaktpunkt: Mikel Azkarate

E-posti aadress: oihanamendizabal@gipuzkoa.eus

Telefon: +34 943112005

Internetiaadress: <http://www.gipuzkoa.eus/>

Hankija profiil: <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 5001c34b-715c-4d48-994b-928ebae66688 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 24/07/2026 09:45:01 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: hispaania keel

Teate avaldamise number: 517644-2026

ELT S väljaande number: 142/2026

Avaldamise kuupäev: 27/07/2026